

INTERVENTION

Asociația Oberliht



proiectul INTERVENȚII3
organizator Asociația Oberliht
<http://www.oberliht.org.md/interventii3.html>
email info@oberliht.org.md

<http://idash.org/mailman/listinfo/oberlist>
portal informațional pentru artă și cultură din Moldova

publicat de Asociația Oberliht
coordonat de Vladimir US
texte Nataša BODROŽIĆ și Vladimir US
conceptuală grafică Vitalie ICHIM
foto Cristian AZOV, Nataša BODROŽIĆ, Michele BRESSAN,
Alexandru CIUBOTARIU, Vlad NANCĂ, Andy SINBOY, Vladimir US
traducere Alexandru COSMESCU
tipar Tipografia Centrală
tiraj 500

exemplar gratuit

ISBN 9975-67-495-X
Chișinău, 2008

© Asociația Oberliht

project INTERVENTIONS3
organizer Oberliht Association
<http://www.oberliht.org.md/interventii3.html>
email info@oberliht.org.md

<http://idash.org/mailman/listinfo/oberlist>
information gateway for arts and culture from Moldova

publisher Oberliht Association
edited by Vladimir US
texts Nataša BODROŽIĆ and Vladimir US
graphic design Vitalie ICHIM
photography Cristian AZOV, Nataša BODROŽIĆ, Michele BRESSAN,
Alexandru CIUBOTARIU, Vlad NANCĂ, Andy SINBOY, Vladimir US
translation Alexandru COSMESCU
printing Tipografia Centrală
number of copies 500

free copy

© Oberliht Association

INTERVENȚII3 INTERVENTIONS3

intervenții artistice în spațiul public
20 iulie - 31 august, 2008

artistic interventions in public space
July 20 - August 31, 2008

curatori: Vladimir US și Nataša BODROŽIĆ

participanți: Ludmila BOUROŠ – artist [md] | Michele BRESSAN – artist, fotograf [ro] | Ion BUZU – poet, anarchist [md] | Vlad CADAR – artist [ro] | Angela CANDU – artist [md] | Alexandru CIUBOTARIU – artist [ro] | Catharina COCH – director de film [de] | Alexandru COSMESCU – poet [md] | Nicoleta ESINENCU – dramaturg [md] | Tatiana FIODOROVA – artist [md] | Ion FISTICANU – artist [md] | Stéphane IBARS – curator [fr] | Nicu ILFOVEANU – artist, fotograf [ro] | Vadim LUNGUL – poet, situationist [md] | Vlad NANCĂ – artist, curator [ro] | Mircea NICOLAE – artist [ro] | No Shagga: Serghei TERENTIU – voice, Mihai GÎTU – guitar, Sergiu ZGARDAN – guitar [md] | Dan PERJOVSCHI – artist [ro] | Alina POPA – artist, fotograf [ro] | Andy SINBOY – artist [es/uk/ro] | Larisa SITAR – artist [ro] | Ştefan TIROL – trafficant de informație [ro] | Mark VERLAN – artist [md] | 2 + 2: Alexandru RAEVSCHI și Ruxanda STEFANOV – artiști [md]

curators: Vladimir US and Nataša BODROŽIĆ

participants: Ludmila BOUROŠ – artist [md] | Michele BRESSAN – artist, photographer [ro] | Ion BUZU – poet, anarchist [md] | Vlad CADAR – artist [ro] | Angela CANDU – artist [md] | Alexandru CIUBOTARIU – artist [ro] | Catharina COCH – film director [de] | Alexandru COSMESCU – poet [md] | Nicoleta ESINENCU – playwriter [md] | Tatiana FIODOROVA – artist [md] | Ion FISTICANU – artist [md] | Stéphane IBARS – curator [fr] | Nicu ILFOVEANU – artist, photographer [ro] | Vadim LUNGUL – poet, situationist [md] | Vlad NANCĂ – artist, curator [ro] | Mircea NICOLAE – artist [ro] | No Shagga: Serghei TERENTIU – voice, Mihai GÎTU – guitar, Sergiu ZGARDAN – guitar [md] | Dan PERJOVSCHI – artist [ro] | Alina POPA – artist, photographer [ro] | Andy SINBOY – artist [es/uk/ro] | Larisa SITAR – artist [ro] | Ştefan TIROL – information smuggler [ro] | Mark VERLAN – artist [md] | 2 + 2 group: Alexandru RAEVSCHI and Ruxanda STEFANOV – artists [md]

text: Nataša BODROŽIĆ și Vladimir US

INTERVENȚII3

Faptul că, în anii '90, industria de divertisment a Americii a ajuns în Europa de est și în Asia, "colonizând subconștiul", după cum spunea regizorul german Wim Wenders, a fost un semn al liberalizării și al unei noi deschideri a țărilor respective. Răspândirea culturii pop occidentale a devenit una cu procesul democratizării. Acest tip de dominație culturală a prevenit alte forme sau experimente de democrație.¹

MALDOVA, un cuvînt scris de Dan Perjovschi cu cărbune pe unul din pereții de la ARThotel, în timpul rezidenței lui la Chișinău, dar și numele oficial al mallului construit recent, descrie ironic starea actuală a societății moldovenești, caracterizată printr-o producție locală subdezvoltată, ce conduce la o emigratie în masă și prin unități generatoare de profit extraterritoriale². Fenomenul cetățeniei duble³ reprezintă o altă pierdere, care favorizează un scenariu posibil – conform căruia noua națiune ar putea, încet, să se dizolve. În același timp, **MALDOVA** înscrie Republica Moldova pe harta unei lumi globalizate, în afara căreia nu-și poate permite să se afle aproape nici o entitate economică sau politică.

Iluzia libertății și a unui nivel ridicat de viață, încurajată de *ethosul* consumului în ariile urbane se stinge deja la hotarele de stat, greu de trecut din cauza regimului restrictiv de vize impus cetățenilor Moldovei. Înțind cont de poziția geopolitică delicată a Moldovei, de faptul că ea e situată între aspirațiile europene și moștenirea sovietică, ale cărei rămășițe se reflectă în litigiile teritoriale nerezolvate, în simboluri și imagini, precum și în sectorul civil, cu o prezență abia simțită, problema identității rămâne una dominantă pe agenda țării.

Sindromul **MALDOVA** poate fi interpretat și ca semn al dispariției sferei publice și al substituirii ei cu una pseudo-publică, întruchipată în ideea unui mall. Preluând funcțiile pieței,

text: Nataša BODROŽIĆ and Vladimir US

INTERVENTIONS3

When America's entertainment industry broke in upon Eastern Europe and Asia in the nineties with its "colonization of the subconscious", as the German film director Wim Wenders put it, this was a sign of the liberalization and new openness of these countries. The spread of Western popular culture became synonymous with the process of democratization. This type of cultural dominance prevented other forms of or experiments with democracy.¹

MALDOVA, written with the charcoal on the wall of ARThotel by Dan Perjovschi during his residency in Chișinău, but also the official name of recently built shopping mall, ironically describes the state of Moldovan society today, characterized by underdeveloped local production leading towards extensive emigration and outsourced profit generating units². Double citizenship phenomenon³ represents another outflow, enabling thus a possible scenario for the new nation to dissolve slowly. At the same time, **MALDOVA** inscribes the Republic of Moldova on the map of the globalized world, out of which hardly any economic or political entity can afford to exist.

The illusion of freedom and elevated standard of living encouraged by *ethos* of consumption in urban areas crashes already on the state borders, which are hard to pass due to the restrictive visa regime imposed to Moldovan citizens. Taking into account country's delicate geo-political position, its state in between European aspirations and Soviet heritage whose remains reflect in unresolved territorial issues, symbols and imagery, as well as scarcely present civil sector, the question of identity still remains one of the dominant issues on the country's timetable.

The **MALDOVA syndrome** can also be read as a sign of disappearance of public sphere and its replacement with pseudo public one embodied in the idea of a shopping mall. Taking over the functions of the square, imitating the city center,

imitând centrul orașului, deși rămîne o "cutie închisă", legătura cu locurile din jur fiind minimă, centrul de comerț devine azi, într-adevăr, unul dintre locurile principale de întîlnire și socializare. În același timp, el reprezintă un spațiu privatizat, cu un vag caracter public, un hiperspațiu ce anulează noțiunea de cetățean și o substitue cu cea de consumator.

Condiția actuală a spațiului public în țările post-socialiste, unde însăși noțiunea de *public* a fost abia recent introdusă, dar niciodată adoptată realmente de élitele politice, este extrem de fragilă. Fiecare centimetru pătrat este exploarat într-un scop concret (de obicei de natură economică), în timp ce socializarea spontană și acțiunile auto-determinate, care formează un loc al relațiilor și tranzacțiilor rezultând în emanciparea civilă, sunt mai curând limitate și controlate strategic.

Prin acțiune personală, hoinăreală, experimentare și imagine, au fost create posibilități de reinventare a orașului, generând implicit o atitudine critică față de determinarea condițiilor spațiale, căutând locuri de rezistență. Crearea unei hărți a spațiului este o condiție preliminară pentru orice acțiune, indiferent dacă este poetică sau politică. În una dintre cele mai influente lucrări ale sale, *Practica vietii cotidiene*, teoreticianul francez Michel de Certeau leagă "strategiile" de instituții și structuri de putere, în timp ce "tacticile" sunt utilizate de indivizi pentru a-și crea spații proprii în mediile definite prin strategii. În capitolul *Plimbarea prin oraș*, el descrie "orașul" drept "concept" creat în urma manevrării strategice a guvernelor, corporațiilor și altor structuri instituționale care produc orașul ca și un tot întreg, condiționând astfel redistribuirea puterii. Prin contrast, persoana care se plimbă, la nivelul străzii, se mișcă în moduri tactice, niciodată determinate pe deplin de planurile structurilor organizaționale⁴. Astfel, plimbarea prin oraș, drept metodă de re-conceptualizare, devine producătoare de narări prin care este produs însuși spațiul.

Plimbarea, ca activitate centrală a proiectului **INTERVENȚII3**, ca instrument operativ și conceptual al acestuia, a reprezentat un mijloc de descoperire a orașului, încurajând atât reflecția critică, cât și proiecția subiectivă, intimă. Bazându-se

although being "closed box" with minimal connection to its surroundings, the shopping center nowadays indeed becomes one of the main places of specific type of gathering and socialization. In the same time, it represents a privatized space, with elusive public character, a hyperspace that annuls the notion of a citizen and replaces it with the one of the consumer.

The condition of the public space in post-socialist Moldova, where the notion of *public* has just recently been introduced, but never really adopted by political elites, is extremely fragile. Every square centimeter is exploited for some function (mostly economic in its nature), while spontaneous socialization and self-determining actions constructing a place of relations and negotiations resulting in civil emancipation is rather limited and strategically controlled.

Through personal action, wandering, experiencing and imagining, the possibilities for reinvention of the city have been created, implicitly generating critical attitude towards determining spatial conditions, searching for the place of resistance. Mapping the space is a precondition of any action, no matter if it is poetical or political. In one of his most influential works *The Practice of Everyday Life* the French theorist Michel de Certeau connects "strategies" with institutions and structures of power, while "tactics" are utilized by individuals to create space for themselves in environments defined by strategies. In the chapter entitled *Walking in the City*, he describes "the city" as a "concept", generated by the strategic maneuvering of governments, corporations, and other institutional bodies who produce the city as a unified whole, in this way conditioning the redistribution of power. By contrast, the walker at street level moves in ways that are tactical and never fully determined by the plans of organizing bodies.⁴ Therefore a walk in the city, as a way of reconceptualization, becomes the producer of narratives through which the space itself is being produced.

Walk as a central activity of the **INTERVENTIONS3** project, as its operative and conceptual tool, was a mean of discovering the city, encouraging critical reflection as well as subjective, intimate projection. Rooted in the particularities of the existent

pe particularitățile contextului imediat, proiectul a încercat să identifice spații disponibile pentru activitate inovatoare, creativă și experimentală cu un accent pus pe starea actuală a spațiului public, încurajând intervențiile artistice într-o societate deja organizată, explorând dimensiunea periferică a orașului și reflectând asupra conceptului de vecinătate. Proiectul a implicat peste treizeci de participanți din Moldova, România, Croația, Germania și Franța – invitați să reflecteze asupra proceselor ce produc, azi, spațiul public al Chișinăului, structura vizuală a orașului, memoria și experiența vietii cotidiene a locuitorilor lui. Răspunsul a inclus intervenții pe teren, pornind de la graffiti și practici de street art și pînă la instalații și performance, crearea de narări paralele, deztrămarea constructelor identitare, promovarea circulației libere a bunurilor culturale, ascultarea sunetelor periferice ale orașului, înscrierea personalului în public și invers.

Acest catalog propune posibile lecturi ale noțiunii de spațiu public în orașul Chișinău și împrejurimile lui, prin intermediul privirii artiștilor care o interpretează în propriile lucrări, redîndu-i sensul și valoarea.

¹ Conform lui Branimir Dimitrijević, curator și teoretician din Belgrad, în *Tendința spre discurs*, interviu de Manuela Hötzl publicat la (<http://www.kontakt.erstebankgroup.net>).

² „Potrivit datelor statistice și sondajelor de opinie, fiecare al treilea moldovean apt de muncă a lucrat peste hotare în ultimii doi ani și 90 % au muncit fără un contract legal de muncă. Cifra estimativă a celor ce munesc în străinătate este de peste 600 mii”. Ion LOGHIN: *Republica Moldova și fenomenul migrației în contextul extinderii UE*, 2003. Text publicat pe site-ul web al Institutului de Politici Publice, Chișinău (<http://www.ipp.md/files/Publicatii/2003/iulie/Pr~Loghin.doc>).

³ „Legislația moldovenească nu prevede restricții cu privire la persoanele care au două sau mai multe cetățeni. Ultimele date arată că peste 750.000 cetățeni moldoveni și-au manifestat intenția de a obține cetățenia română”, Vitali CATANĂ: *Cetățenia multiplă: precedente și soluții pentru Republica Moldova*, 2007. Text preluat de site-ul web al Institutului de Politici Publice, Chișinău (http://www.ipp.md/files/Publicatii/2007/Multipla_dubla_cet_Moldova3.doc).

⁴ Michel de Certeau, *Invencija svakodnevice*, Naklada MD, Zagreb 2002.

context, the project tried to identify available spaces for innovative, creative and experimental activity by encouraging artistic interventions into the already organized society, focusing on the current state of public space, exploring the peripheral dimension of the city and reflecting over the concept of neighborhood. The project gathered more than thirty participants from Moldova, Romania, Croatia, Germany and France who were invited to reflect over the processes producing Chișinău's public space today, the city's visual structure, the memory and experience of its inhabitants' everyday life. The response included site-specific interventions ranging from graffiti and street art practices to installations and performances, creating parallel narrations, dismantling identity constructs, promoting free cultural goods flux, listening to the peripheral sounds of the city, inscribing personal into public and back.

This catalog proposes possible readings of notion of public space in the city of Chișinău and its surroundings through the gaze of artists who interpret it with their works, giving it back its meaning and value.

¹ According to Branimir Dimitrijević, Belgrade based curator and theoretician, in *The Drive towards Discourse*, interview by Manuela Hötzl published at (<http://www.kontakt.erstebankgroup.net>).

² „According to statistics and polls every third Moldovan able to work has been working abroad during the last 2 years. 90% from them have been working with no legal working contract. The estimative number of people working abroad goes over 600 thousands”. Ion LOGHIN: *Republic of Moldova and the Phenomenon of Migration in the Context of Extension of EU*, 2003. Text published on the website of the Institute for Public Policy, Chișinău (<http://www.ipp.md/files/Publicatii/2003/iulie/Pr~Loghin.doc>).

³ „The Moldovan legislation doesn't restrict in any way the owners of double or multiple citizenship. The last data shows that over 750.000 Moldovan citizens have expressed their intention to obtain Romanian citizenship”, Vitali CATANĂ: *Multiple citizenship: precedents and solutions for Republic of Moldova*, 2007. Text published on the website of the Institute for Public Policy, Chișinău (http://www.ipp.md/files/Publicatii/2007/Multipla_dubla_cet_Moldova3.doc).

⁴ Michel de Certeau, *Invencija svakodnevice*, Naklada MD, Zagreb 2002.

Ludmila BOUROŞ

Bine Ați Venit în Durlești, str. A. Guba, Durlești 2008 – instalație
foto: Vladimir US

Welcome to Durlești, A. Guba str., Durlești 2008 – installation
photo: Vladimir US





Alina POPA

Alb,

Chișinău 2008 – fotografie

White,

Chișinău 2008 – photography





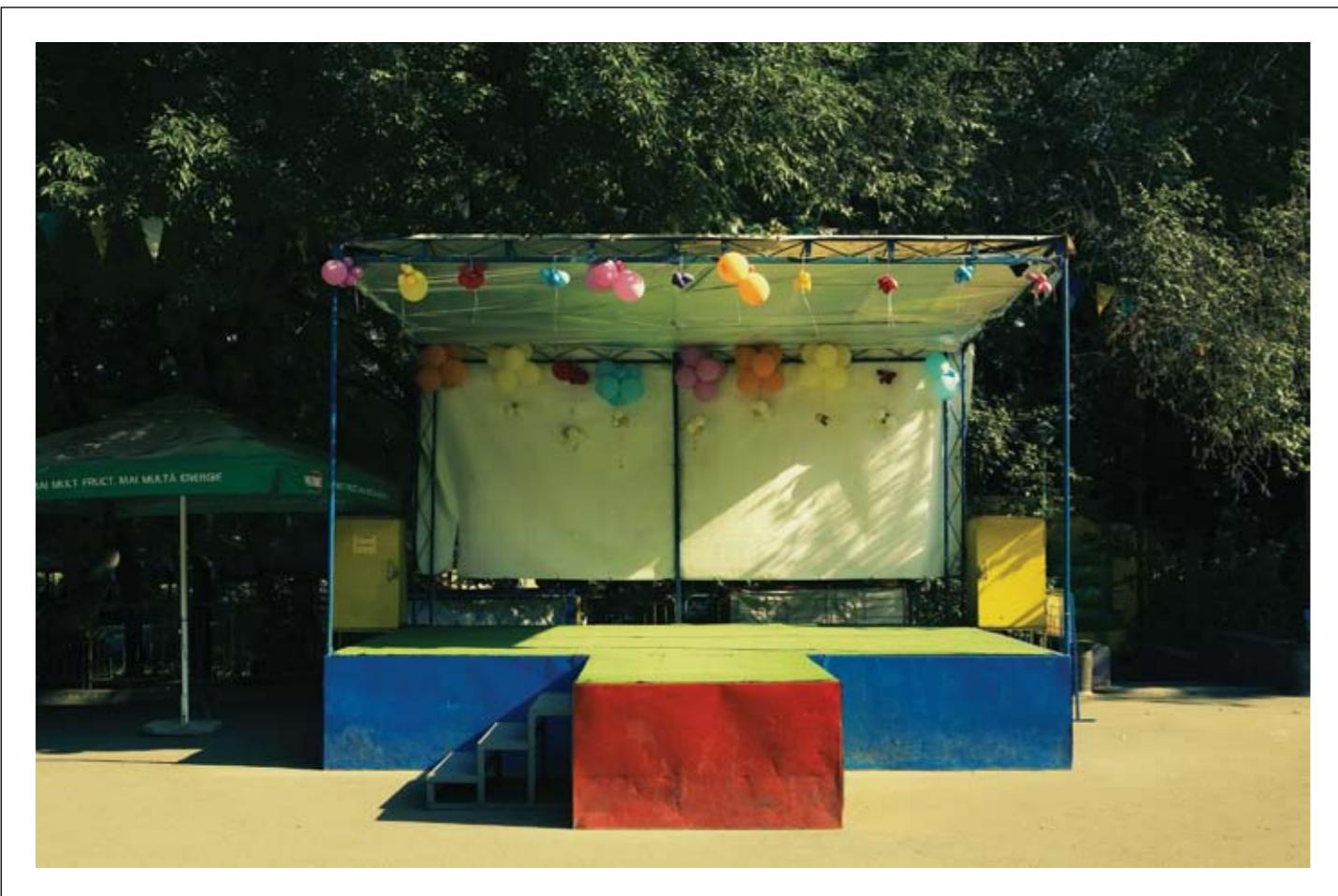
Nicu ILFOVEANU
Chișinău 2008 – fotografie
Chișinău 2008 – photography



Nicu ILFOVEANU
Chișinău 2008 – fotografie
Chișinău 2008 – photography

Michele BRESSAN

Postcards from home – fotografie (11 cărți poștale), Chișinău 2008
Postcards from home – photography (11 postcards), Chișinău 2008



Larisa SITAR

Hotel Uniunea, Grădina Publică Ștefan cel Mare

Chișinău 2008 – instalație

foto: Michele BRESSAN

Hotel Uniunea, Stephen the Great Public Park

Chișinău 2008 – installation

photo: Michele BRESSAN



Mark VERLAN

Monumentul lui Pinocchio, Grădina Publică Ștefan cel Mare, Chișinău 2008 – instalație

foto: Vladimir US

Monument to Pinocchio, Stephen the Great Public Park, Chișinău 2008 – installation

photo: Vladimir US



Nicoleta ESINENCU, Vlad NANCĂ, Mircea NICOLAE

Podul de Flori, Parcul Valea Morilor, Chișinău 2008 – instalație

foto: Vlad NANCĂ

Flower Bridge, Valea Morilor Park, Chișinău 2008 – installation

photo: Vlad NANCĂ



**Vlad NANCĂ,
Mircea NICOLAE**

*Coroane cu flori,
O plimbare de la monumentul
lui Ștefan cel Mare pînă la
monumentul lui Lenin,
Chișinău 2008 – performance*

foto: Michele BRESSAN

*Flower wreaths,
A walk from the monument to
Stephen the Great to Lenin's
monument,
Chișinău 2008 – performance*

photo: Michele BRESSAN





2 + 2

(Alexandru RAEVSKI,
Ruxanda STEFANOV)

Moldovenii peste tot,

Scuarul Teatrului de Operă

și Balet,

Chișinău 2008 – instalație

foto:

Vladimir US

Moldovans everywhere,

Opera and Ballet Theatre

Square,

Chișinău 2008 – installation

photo:

Vladimir US



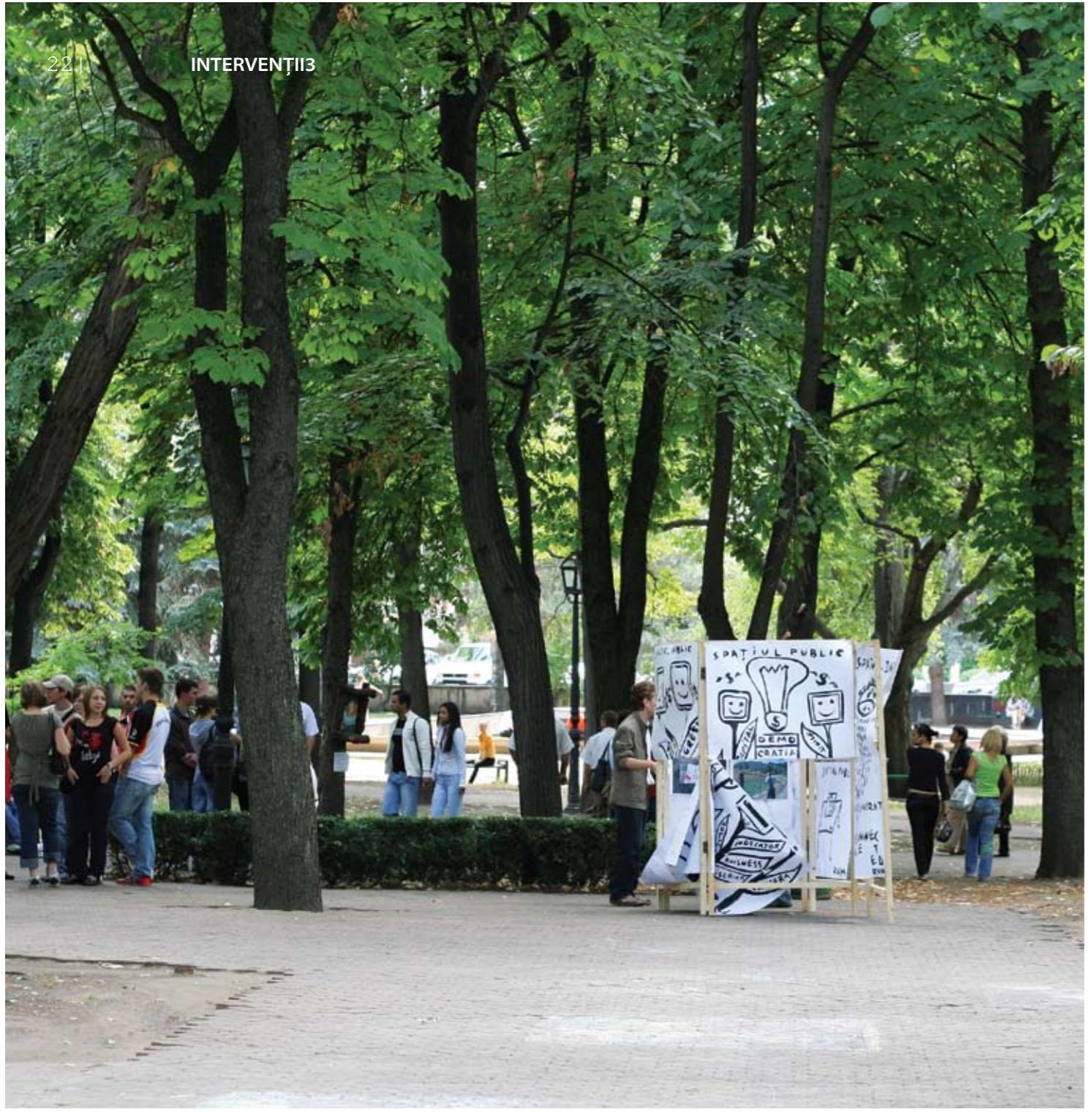
Tatiana FIODOROVA

Trei culori, intersecția străzilor Independenței și Traian, Chișinău 2008 – instalație

foto: Vladimir US

Three colours, intersection of Independence and Traian street, Chișinău 2008 – installation

photo: Vladimir US

**Vadim LUNGUL**

RUM (Realinoe Uedinennoe Mesto),
Grădina Publică Ștefan cel Mare,
Chișinău 2008 – instalație
foto: Vladimir US
RUM (Realinoe Uedinennoe Mesto),
Stephen the Great Public Park,
Chișinău 2008 – installation
photo: Vladimir US

Alexandru COSMESCU, Vladimir US

Ad-poeme, ruta troleibuzului nr. 4,
Chișinău 2008 – instalație
foto: Vladimir US
Ad-poems, trolleybus line nr. 4,
Chișinău 2008 – installation
photo: Vladimir US



Angela CANDU

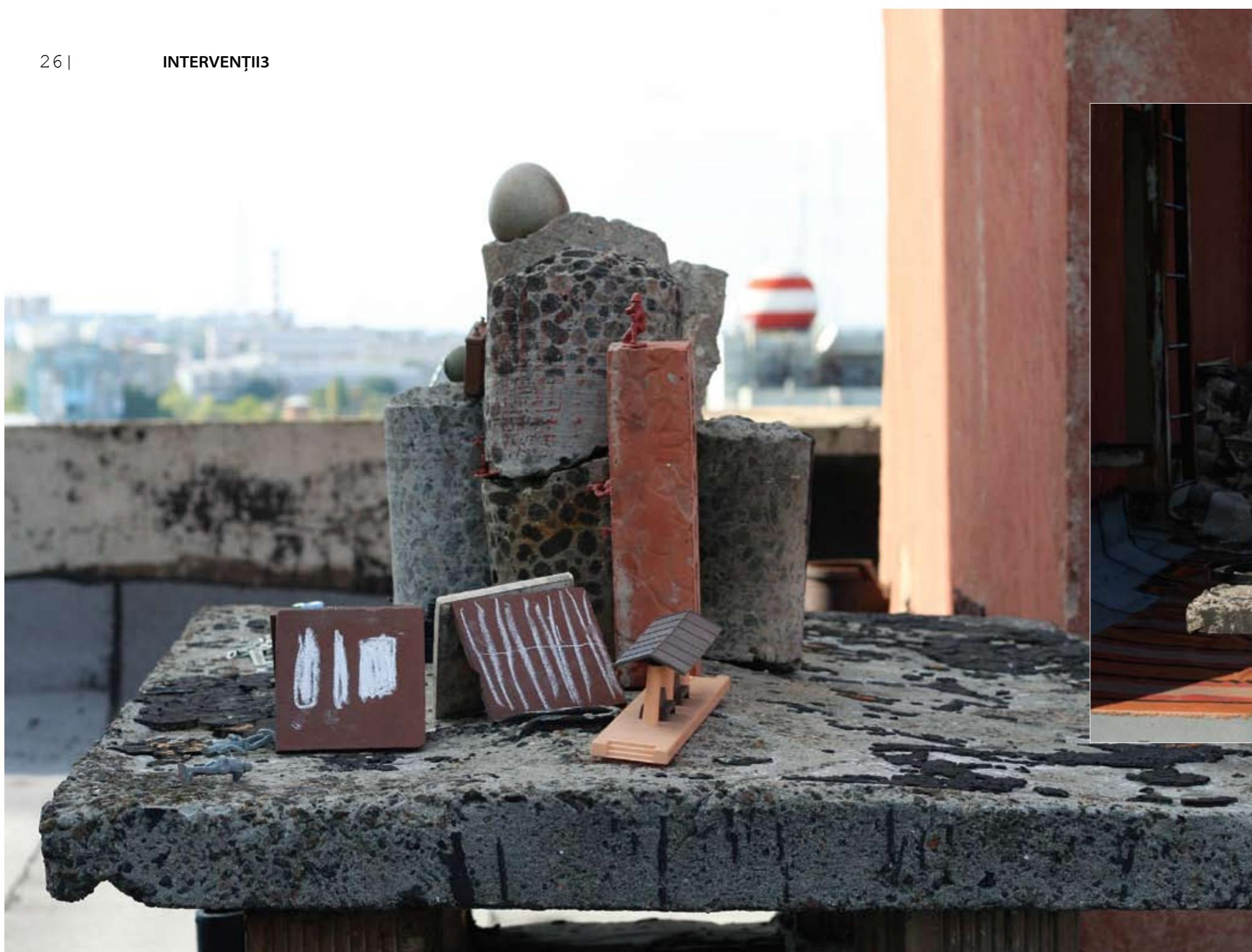
Pom. Ochi inchis, Chișinău 2008 – performance

foto: Vladimir US

Fruit Tree. Closed eye, Chișinău 2008 – performance

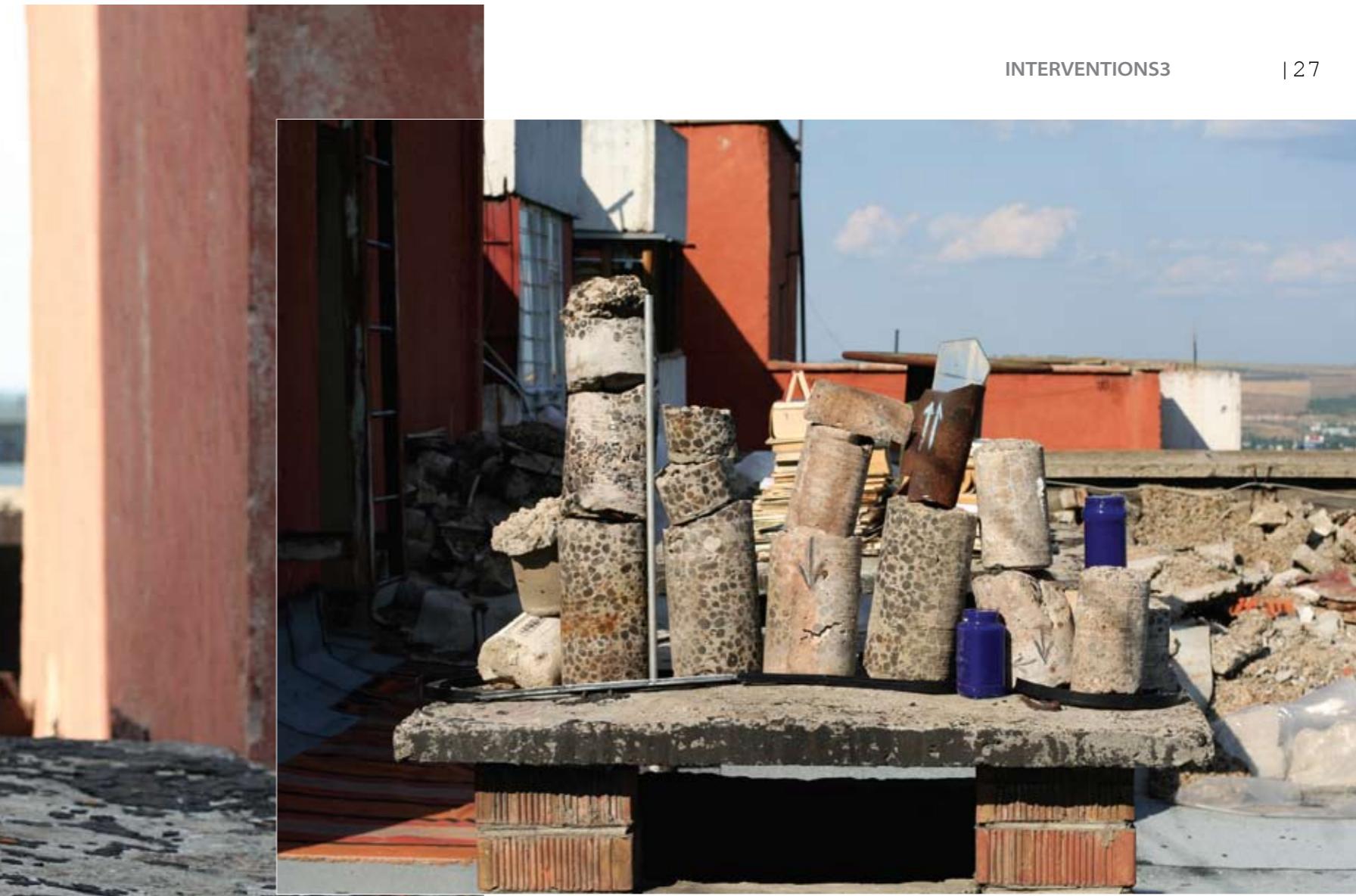
photo: Vladimir US



**Ion FISTICANU**

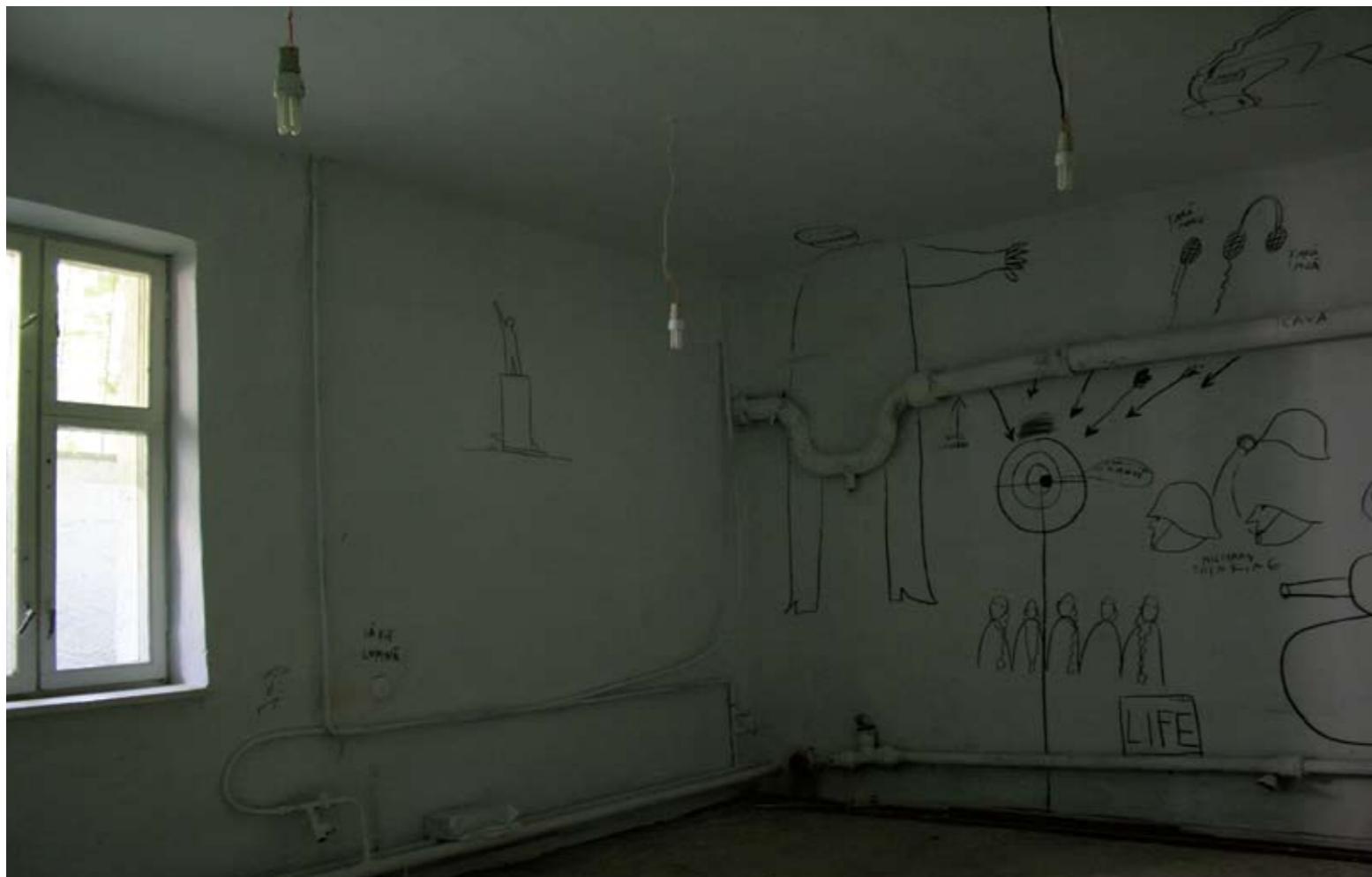
Orașe pe acoperișul casei mele, Chișinău 2008 – instalație
foto: Vladimir US

Cities on the roof of my house, Chișinău 2008 – installation
photo: Vladimir US



ARThotel este un spațiu deschis recent creației și schimbului artistic din orașul Chișinău al cărui forță motrice o constituie artiștii și practicile lor. El s-a lansat în august 2008 cu un proiect realizat de Dan PERJOVSCHI.

Coordonat de Asociația Oberliht, ART hotel găzduiește un program de reședințe de scurtă durată pentru artiști și arte vizuale – un spațiu de producție, creație, difuzare, formare, dezbatere și, a. cu posibilitatea extinderii domeniului acoperit către alte discipline în viitor.



ARThotel is a space for artistic creation and exchange in the city of Chișinău whose driving force constitute the artists and their practices. It opened in August 2008 with a project by Dan PERJOVSCHI.

Run by Oberliht Association it will primarily host visual art(ists) for short term residencies, creation, production, diffusion, workshops, debates with the possibility to open towards other disciplines in the future.

Dan PERJOVSCHI

ARThotel, Chișinău 2008 – desene
ARThotel, Chișinău 2008 – drawings



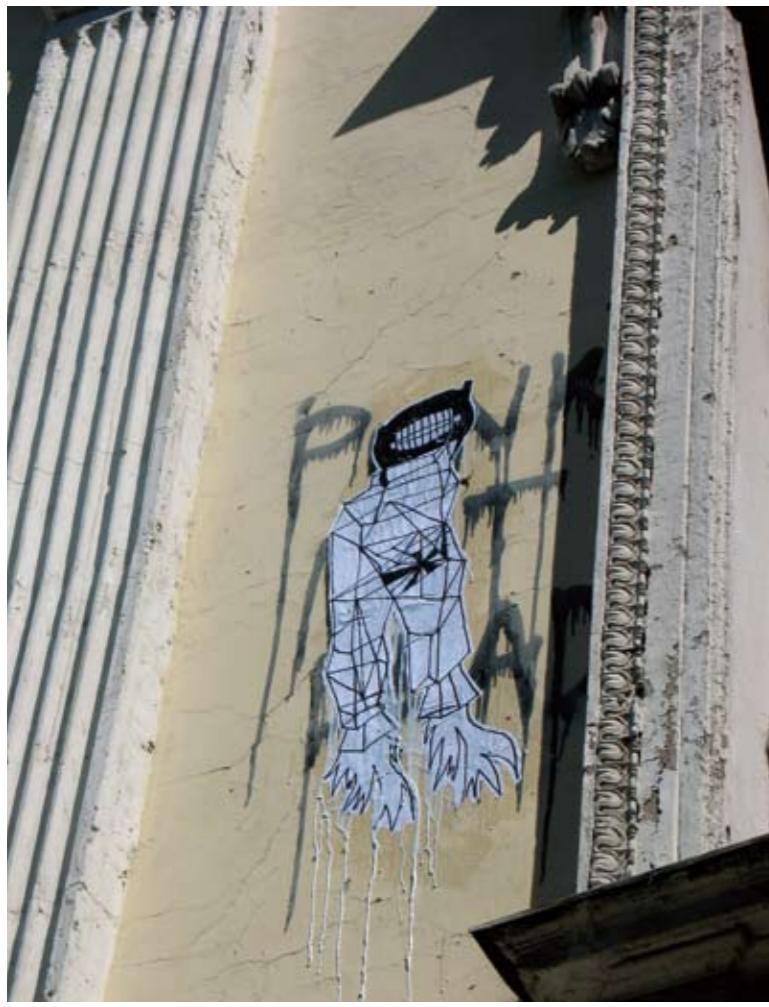
**Vlad CADAR***Chișinău Space Race, Chișinău 2008 – paste up*

foto: Alexandru CIUBOTARIU

Chișinău Space Race, Chișinău 2008 – paste up

photo: Alexandru CIUBOTARIU

**СИБОУ***Lenin în roz și galben, Chișinău 2008 – graffiti**Lenin in pink and yellow,
Chișinău 2008 – graffiti***Semn rutier**

Road sign



Ştefan TIRON

horror fanzines cbr, Crashomon, CDdisplay.exe, Subcultural Scuba Divers archive, Jesus Camp,
piată de vechituri, str. Tiraspol, Chișinău 2008 – distribuție de DVD și CD

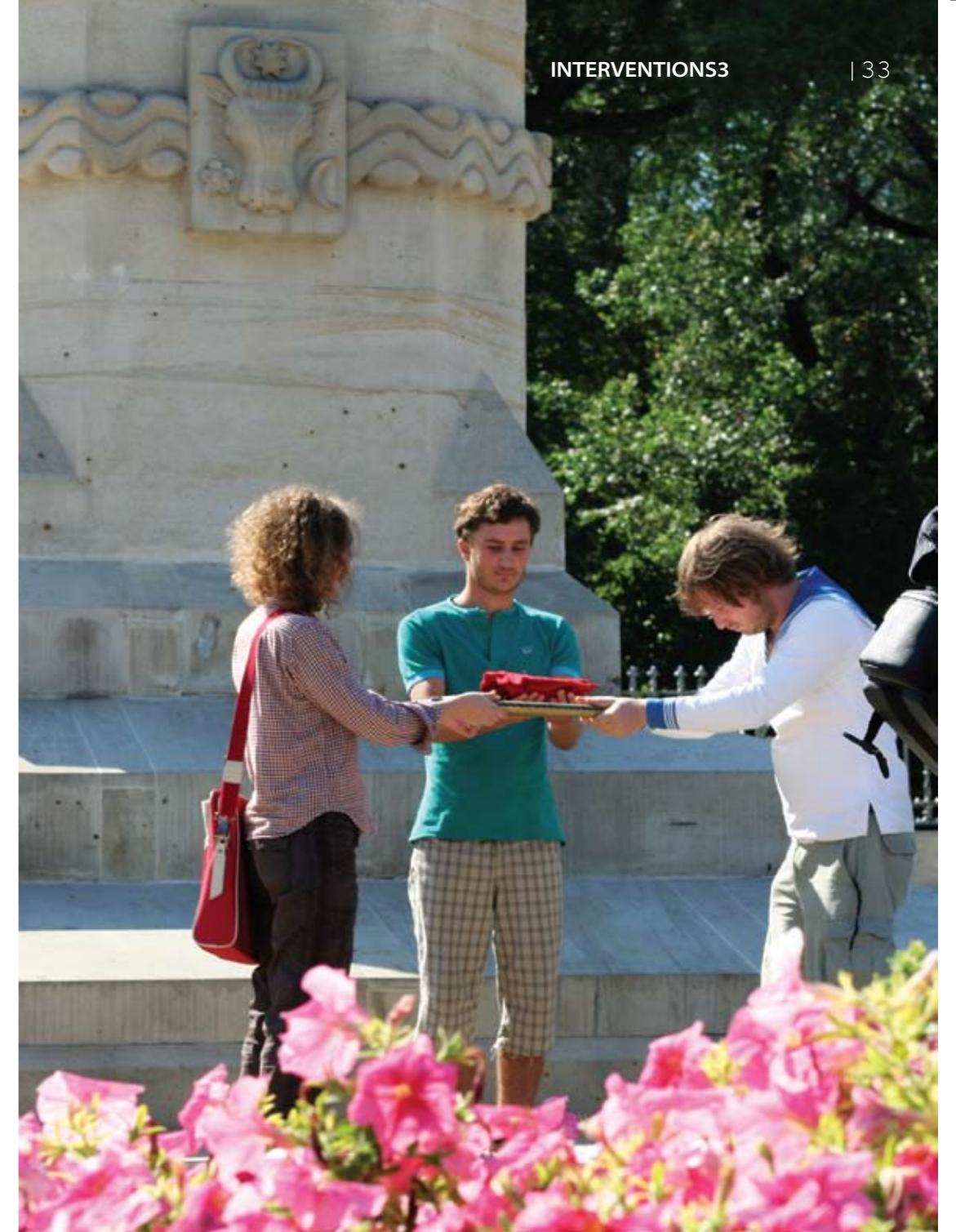
foto: Cristian AZOV

horror fanzines cbr, Crashomon, CDdisplay.exe, Subcultural Scuba Divers archive, Jesus Camp,
flea market, Tiraspol str., Chișinău 2008 – distribution of DVDs & CDs

photo: Cristian AZOV



O delegație a marinilor din Kronstadt (Кронштадт) în vizită la Chișinău transmite Maceagul de aur Nicoletei ESINENCU în fața lui Ștefan cel Mare,
Chișinău 2008 – performance
foto: Nataša BODROŽIĆ





Ferma din satul Ghidighici
foto: Vladimir US
The farm in Ghidighici village
photo: Vladimir US



Ghidighici GRAFFITI session:
Nicu BOUROŞ [md]
Vlad CADAR [ro]
Alexandru CIUBOTARIU
aka Pisica Pătrată [ro]
Victor DRAGHICI [md]
Constantin DRUȚĂ [md]
Evghenii [md]
Ilie HADÎRCĂ [md]
Vadim LUNGUL [md]
Andy SINBOY [es/en/ro]
Constantin SARCOV [md]
Dorin SAVCO [md]
Vadim TİGANAŞ [md]
Petia VINARI [md]





No Shagga
(Serghei TERENTIU,
Mihai GÎTU,
Sergiu ZGARDAN)

s. Ghidighici 2008 – concert
foto: Vladimir US
Ghidighici village
2008 – concert
photo: Vladimir US

UNAgaleria este spațiul expozițional al Universității Naționale de Arte din București. Galeria funcționează semi-independent, având o identitate vizuală clară și o activitate distinctă de susținere și promovare a artei contemporane. Prin eforturile curatoriale și eleganța spațiului de expunere, principalul nostru obiectiv este de a fi un loc viu destinat educației și inovației în artă. <http://unagaleria.blogspot.com>

Stare de Urgență este un spațiu interactiv oferit diferitor grupuri de creație din România și din Republica Moldova, dar și din alte regiuni unde se înregistrează prezența unei culturi literare și artistice inovatoare. Printre prioritățile revistei se numără: încurajarea proiectelor de colaborare și schimb intercultural, identificarea și promovarea tinerelor talente, informarea și crearea unui nou cititor, promovarea literaturii și artei cu implicații sociale.

UNAgaleria is the exhibiting space of the Bucharest National University of Arts. The gallery functions almost autonomously, having a distinct visual identity and programme for sustaining and promoting contemporary art. Through curatorial efforts and an elegant and friendly venue, the gallery's main objective is to be a lively space of education and aesthetic discovery. <http://unagaleria.blogspot.com>

State of Emergency is literature, arts and culture magazine offered to different art groups from Romania and Republic of Moldova as well as from other regions where the presence of an innovative literary and artistic culture is registered. To encourage collaborative and intercultural projects, to identify and promote promising young artists, to inform and create the new reader, but also to promote the literature and arts with greater social significance are its main objectives.

Proiectul INTERVENȚII3 este organizat în parteneriat cu UNAgaleria, București, revista Stare de Urgență, Chișinău, Alianța Franceză din Moldova și Centrul pentru Artă Contemporană, Chișinău și finanțat de Uniunea Latină (biroul din Republica Moldova), Institutul Cultural Român prin Programul CANTEMIR, Fundația Culturală Europeană și Henkel România.

ICR nu poate fi considerat responsabil pentru conținutul acestui material



A Brand *Idea a Friend*

[ksa:k]

STARE DE URGENȚĂ



europæn cultural foundation

